

Előfizetési árak:

Egész évre	12	frt.
Élve	6	"
Negyedévre	3	"
Egy hóra	1	"
— Egyes szám 4 kr. —		

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Uri-utca 276. sz.,
ahová az előfizetések és a lap
szétküldésére vonatkozó felszólalások
intézendők.

TORONTÁL.

POLITIKAI ÉS TÁRSADALMI NAPILAP.

Szerkesztőségi iroda:

Nagy-Becskerek.
Zápolya-utca 1-ös szám
ahová a lap szellemi részét illető
minden közlemény intézendő.

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el,
azonkívül az összes hirdetési
irodáknak.

Megjelenik mindegy nap,
vasár- és ünnepnapok
kivételeivel.

A Nagybecskerek-pancsovai vasut megnyitásához.

Nagybecskerek, Április 7.

Torontál vármegye közgazdasági életében kevés fontosabb napot ismerünk, mint a holnapit, a mikor az első vasuti vonat fog berobogni ez istenáldotta, de a mostoha viszonyoknál fogva sok tekintetben hátramaradt vidékre.

E megyének nincs egyetlen fia, ki őszintén ne örülne azon, hogy az egykori határvidék annyi balszerencse után végre szintén részesevé lett az ujkor legnagyobb szerencsés találmányának. Szívvel örülünk neki, mert e vidék sokáig csakugyan mostohája volt a délvidéknek. Pedig ismételt tanujelét adta életképességének.

Ez újabb haladás önkénytelenül is arra indít, hogy a múltba vessünk egy pillantást s összehasonlítsuk azt a fényes jelennel, melynek egyik legérdekesebb fejezete a holnapi nap folyamán fog lejátszódni.

Ha a mai állapotot összehasonlítjuk Anglia, Németország, Franciaország vagy Amerika közlekedési viszonyaival, akkor még mindig törpék vagyunk mi magyarok. De ha Torontál megye lakói visszatekintenek két évtizedre, a mikor az országuton omnibuszok vágattak, azaz hogy lassan haladtak, mikor az utasok szekere a feneketlen sárban megrekedt, mikor olyan uthoz, melyet ma még a sokat gonyolt viczinális vasuton is, harmadról óra alatt megteszünk, másfél nap kellett s a mikor e megyében, melynek félmillió lakója kizárólag agrikulturából él, a föld termékei nehezen vagy éppen nem voltak tovább szállíthatók, ha ezen állapotokkal hasonlítjuk össze a mai közlekedési viszonyokat, akkor nem tagadható, hogy az utolsó évtizedben óriási haladást tettünk.

Torontál megyére nem sok hullott abból az áldásból, mely kijutott az országnak akkor, mikor Magyarországot a Kelettel összekötötték. A Budapest-orsovai vasut csak északi részén érinti a megyét, a Budapest-zimonyi vasut pedig tisztességes távolban marad Torontáltól,

ugy hogy a megye lakói előbb vannak Budapesten mint tesszem azt, a szomszéd megye legnagyobb városában, Szabadkán.

Nincs az a pessimista, ki elég szürkén le tudná írni Torontál megye közlekedési viszonyait 1882-ig. A megye egyik végétől a másikig két és három napig koczikáztak az emberek, ha októbertől májusig esős időben dolguk akadt; úgy hogy az a tréfas tanács: hogy elutazás előtt jó végrendeletet csinálni, itt egészen komolyan volt veendő. De az sem tartozott a ritkaságok közé, hogy a közlekedés teljesen szűnelt, úgy hogy a hétfői postát Nagybecskereken elég sokszor csak oszítottörökön vagy pláne szombaton kapták. S hogy mennyire rettegetek akkor az utazástól — nem talán a szegény legények pisztolyától, mert a Bakony romantikája teljesen ismeretlen volt akkor is Torontálban, tisztán a feneketlen sár miatt — azt legjobban bizonyítja az a körülmény, hogy a nyolcvanas évek elejéig itt még a vigéczeket is csak hírből ismerték.

A mindössze 36 kilométer hosszú Valkány-perjamosi szárnyvonal kivételével, mely szintén e megye felső részében épült, Torontálnak egyetlen egy viczinális vasutja sem volt. Hosszas vajadás után 1882-ben végre kiépült a Nagy-kikinda-nagybecskereki vasut, az első vonal, mely a megye déli részét összeköti a fővonallal.

Ezután hosszú szünet állt be. Az imént említett vasut drága építése, az a körülmény, hogy a lakosságnak annak igazgatására semmi befolyása sem volt s még igazgatói székhelynek is nem a megye központját, hanem Budapestet választották, mindezen momentumok nem biztatták a lakosságot arra, hogy újabb helyi érdekű vasutak építéséhez fogjon, pedig azokra sürgős szükség volt.

A hosszú szünetnek Rónay Jenő, Torontál megye akkori alispánja vetett véget. Ennek a praktikus gondolkozású férfinak, ki egész tevékenységét és tehetségét kora ifjúságától kezdve a vármegye jólétének szenteli, az ő agyában született

meg a torontáli helyi érdekű vasutak terve, belátván azt, hogy az állam nem képes az ország összes közlekedési szükségletét kielégíteni. S e tervet erős kézzel és szívós akarattal vitte keresztül. Torontál megye legbefolyásosabb férfiai segítettek nehéz munkájában. Ime az első igazgatóság tagjai: Rónay Jenő kir. tanácsos, Torontál megye alispánja, elnök; Daniel László Torontál megye főjegyzője, alelnök; tagok: Hertelendy József Torontál megye főispánja, Poroszkay Béla Torontál megye főügyésze, Csávossy Béla országgyűlési képviselő, Dániel Ernő országgyűlési képviselő, gróf Csekonics Endre v. b. t. t., br. Nikolics Feodor v. b. t. t., Gyertyánffy János, ifj. Dániel Pál, Gróf Karácsonyi Jenő, Enyedy Károly m. kir. államvasuti főfelügyelő. A felügyelőbizottság tagjai voltak: Csávossy Ignác kir. tanácsos, Steinitzer Géza, a „Torontál megyei hitelbank“ igazgatója és Waechter Henrik pénzügyi tanácsos.

Már 1889-ben átadták a forgalomnak a Nagybecskerek-párdányi és Szécsány-margittai vonalat és nem csekély nehézségek leküzdése után létrejött a Margitta-versecezi vonal is, miáltal Torontál megye elérte összeköttetését kelettel és nyugattal. E gazdag vármegyét most már 110 kilométernyi vasut-hálózat szelte át, mely három millió és kétszáz ezer forintba került. Ez összegben befoglaltatik négy vashid és a Nagybecskereken létesített közraktárak, mely utóbbiak egymagában tízezer forintot jövedelmeznek évenként a társaságnak. Mindebből kitűnik, hogy ugy e megye birtokosai mint az egyes községek lakói kelő érzékkel bírnak az ujkor vívmányai iránt és szívesen hoznak áldozatot, hol a közjó és a haladás azt megkövetelik.

Rónay Jenő örökségét, kit a király bizalma Hertelendy halála után Torontál vármegye főispánjává nevezett ki, Daniel László vette át mint alispán. S ma két évi ernyedetlen munka után bátran állithatjuk, hogy mint jó gazda kezelte azt. Holnap megnyitják a Nagybecskerek-pancso-

A „TORONTÁL” TÁRGYAJA.

Csók a másvilágról.

Írta: Paolo Mantegazza.

Házamban ma már nincsenek gyermekek. Az enyéim férfiakká, asszonyokká lettek, künn bolyongnak valahol a nagy világban, vagy otthon, édes fészükben gyermekeiket szorongatják, melengetik, csókolják. Én csak nagy ritkán látom őket. Házamban nincsenek már többé simogatni, csókolni való szőke fejecskék és nem gyönyörködhetem többé az ébredő élet ama sejtelmes illatában, amit a madárfészkek, a gyermekbölcsők árasztanak. Házamban nem csendül fel többé vidám sikoly, csengő kacraj, csak fáradt, kimerült tudom tompa zöreje, száraz köhögése tör meg koronként otthonom csöndjét. De azért nem panaszkodom, nem átkozom az életet. A rózsák is lehullatja fonyadt szirmait, sápadt leveleit, minekutána teleárasztotta ifjúságának bódító illatával a levegőt. Nekem is volt fészükem, nekem is voltak szőke és rózsás madárkám, a kik eperajkukkal csipdestek, s a kállamat cibálták, hajamat összeborzolták.

És emlékszem, hogy minden reggel, még mielőtt felébredtek, lábujjhegyen osontam szobájukba, hogy valami meglepetést vigyek a Manuelito bölcsőjébe s a Laura ágyacskájához. Manuelito a csukorkákat kedvelte, Laura virágok után vágyódott. Mikor felébredtek, az ajtó mögé bujtam, hogy meglessem meglepetésüket. Nagy, harmattól nedves szemükkel — mert nemesek a virágokra, hanem a gyermekek sze-

mére is hull a harmat — keresték, hogy mit hozott a papa. A kis ajándék sohasem volt egy helyen: majd az éjjeli szekrényen, majd a takarók között, majd pedig a párnák alatt. Milyen szépek voltak azok a rózsás, félig meztelen kis testek, borzas hajjal! Milyen nyughatlanok voltak azok a kezesek k, ahogy mindenütt keresgéltek, türelmetlenkedve, hogy nem találjanak semmit, de biztosak, hogy végre mégis rábukkannak arra, a mit keresnek. Egyszer Manuelito hiába keresgált. Kinyitott minden csukott fiókot, az ágyat összehányta, a párnákat felforgatta: semmi, csakugyan semmi. Hagyta, hogy felöltöztessék, de folyton makrancoskodott, folyton ezt hajtogatta a szobalánynak: „apám nem hagyott ma reggel nekem semmit.“ És a rossz kedv csaknem kétségbeesésé vált, midőn megpillantotta Laurát, hogy teli marokkal ette a csukorkákat. Ez volt talán életében az első fájdalom, az első irigység, az első visszahatás az emberi igazságtalanságok ellen. Eljött a dolgozó szobám ajtajához és kopogtatott. Sirva, görcsösen zokogva mondta: „apuskám, apuskám.“ Ez valóban mély és gyötrelmes fájdalom volt. Rögtön kinyitottam az ajtót és ekkor a sirás zajosan, koronként fojtó csöndtől megszakítva tört ki szenvedő kis lelkéből. De én jobban szenvedtem Manuelitónál és bár karjaimban csírogattam, nagy könyveit lecsókoltam, nem sikerült megtudnom mély bánatának az okát. Midőn könyei szabad utat engedtek szavainak, est hallottam: „apuskám, édes apuskám, nem adtál ma reggel semmit!“

— De igen, szívem, hiszem egy óriási csukorkát tettem az ágyadba... akkorát mint egy tojás.

— Gyerünk hát, gyerünk hát, keressük meg.

És az óriási csukorkát, mely olyan piros volt, mint a cseresznye és olyan nagy, mint egy tojás, ott találtuk az ágy fenekén. Manuelito alig bírta ujjával megmarkolni. Nem sirt többé, hanem utolsó könyei között vidám mosoly támadt, és a fájdalom végső zokogásai csengő, reszkető kacagásokkal váltakoztak. Gyönyörű szép nap sugar volt ez, mely áttörve a zivatar fekete felhőin, az esőcseppek között, a szivárvány minden színében ragyogott.

De a nagy meglepetések napja az év első reggele volt. Jól tudták gyermekeim, hogy ekkor a legnagyobb ajándékot, az újévit, bizonyosan megtalálják ágyukban.

Laura egy év óta folyton egy nagy baba után vágyódott, melyet egyszer egy marheza házában látott. Csupa porcellánból volt, selyem ruhában, akkora, mint Manuelito, aranyos hajjal és beszélni is tudott. Akkoriban hasonló babák egész vagyona kerültek. Párisból hozták és nem igen lehetett őket látni vasárnapokon sátrakban.

Laurina epedő sóhajaira, ámuló könyeire erkölcsi prédikációval feleltem; hogy lehetetlen mindent, a mi után vágyódunk, elérni, hogy szükséges vágyainkat megfékezzük stb. Végre aztán lemondtam téli bundámról és hozattam Párisból egy babát, mely szakasztott mása volt a kis marheza szép babájának.

Az év utolsó estéjén, midőn gyermekeim már mélyen aludtak, a babát a kis Laura éjjeli szekrényére vittem és olyanformán igazgattam meg csuklóját, hogy kis leányom ágyacskájára nézett, szétterjesztett karjai közé meg egy gyöt-

tokkal Franz J. L. elnöklete alatt Talapkovich Vazul és dr. Végh Lajos urakból álló szűkebb bizottság küldetett ki, amely munkálatok befejeztével rendkívüli közgyűlés fog egybehívni. Elnök indítványára végül a társulati leltár összeírására Hesse Ede háznagy és Keresztes Aladár pénztáros küldetett ki.

— **A Bega fult.** A begasztyörgyi jóbarát vendégszerető házában alaposan bepálinkáztak, azután egymást támogatva, jó barátságban indultak gyalogszerrel Szerbztmihály felé, kettecskén: Kretsu Nikola és Vaszi leszku Joun. Felkapaszkodtak a Bega töltésére, hogy a csendesen folydogáló sárga hullámok irányában haza találjanak. Megszólal Vaszi leszku:

— Te Nikola, ide két utat csináltak; minek?

— Bolond vagy, szól Kretsu; hisz' a másik a Bega.

— Már mint én vagyok a bolond?

— Persze, hogy te!

Vaszi leszku erre úgy vágta hátra Kretsut, hogy az menten négy utat látott; de ez sem volt rest, torkon ragadta pajását és a következő perczen ott hemperegtek a keskeny töltésen, míg egymásult vesztve mindketten szépecskén lefordultak a magas töltésről. Kretsu még oda lapult a partnak, de Vaszi leszku a vízbe gurult és minthogy nehéz feje lefelé húzta, fel sem jött többé a víz alul. Így adta elő a dolgot Kretsu a nagyszentmihályi bíró előtt, a hol önként jelentkezett. A vízbe fult Vaszi leszku holttestét még nem találták meg.

— **A Magyar Olvasókör hangversenye.** Lapunk tegnapi számában már jelentettük volt, hogy a Magyar Olvasókörnek hangversenyét, a melyet a Kossuth-gyász miatt március 26-ról elhalasztottak, e hónap 14-én tartják meg. A műsor, a melynek egybeállításán Romkay Nándor egyleti alelnök fáradozik nagy buzgalommal, már majdnem teljesen kész. Értesülésünk szerint a hangversenyen dr. Nónay Pálné és Stage'schmidt Lujza urhölgyek zongorajátékkal, dr. Brájjer Lajos felolvasással, Nocker karnagy énekkel, Kovács Sándor szavalattal és a helybeli műkedvelők Vilcskour vezetése alatt egy s pttel működnék köre. A teljes műsort különben hétfői számunkban tesszük közzé. Közbejött elháríthatatlan akadályok miatt az estélyt nem, mint eredetileg tervezve volt, a Korona szálloda, hanem a Casino termeiben tartják meg. A hangverseny tiszta jövedelmét felerészben a Magyar Olvasókör zongora-alapja, felerészben pedig a létesítendő árvaház alapja javára fordítják. Jegyeket szerdától kezdve a Mangold-féle könyvkereskedésben kaphatni.

— **Halálozások.** A délvidéki ügyvédek nestora, Jánosy István nagyszentmiklósi köz- és váltó ügyvéd, mint lapunknak írják, e hó 5-én életének 87-ik, ügyvédekedésének 60-ik évében végelegyengülésben meghalt. Az elhunyt Nagy Szent-Miklós városának egyik legtisztibb és a legszebb körben ismert alakja volt és halálát számos rokonsíratja. — Gyűlvésről pedig azt a gyász-hírt vesszük, hogy ott Fleischer Sámuel, szolg. kiv. viz. honvédhadnagy, okleveles mérnök, e hó 4-én életének 67. évében elhunyt és temetése nagyszámú gyászoló közönség jelenlétében tegnap délután az ág. evang. egyház szertartásai szerint ment végbe.

— **Felozlatott osztálymérnökség.** Mint a „D. K.” írja, a magyar államvasutak nagy-kikindai osztály mérnöki hivatalát felozlatják és egy részét a szegedi, a másik részét pedig a temesvári osztályhoz osztják. Hír szerint az igazgatóság több vidéki osztálymérnökségnek felozlatását határozta el.

A miniszterváro Nagybecskerek.

Nagybecskerek, április 7.

Lázás buzgalommal folynak az előkészületek Lukács Béla kereskedelemügyi miniszter méltó fénytel és ünnepélyességgel való fogadtatására, aki holnap reggel nyolczadfél órakor érkezik Nagybecskerekre, hogy a nagybecskerek-pancsovai vasutvonal megnyitásának ünnepélyes aktusát személyes megjelenésének fényével emelje. A minisztert, aki Budapestről jövet nem időzik városunkban, hanem a tegnapi számunkban közölt megnyitási programban foglalt megállapodáshoz képest a vasuti vendéglőben elköltendő lunch után a megnyitó vonattal tovább utazik Pancsovára, a pályaudvaron a megyei tisztikar fogadja testületileg, élén a alispánnal.

A miniszter, a vasutmegnyitás programjának abszolválása után délután hatodfél órakor érkezik Pancsováról a fogadására ünnepélyes díszben ékeskedő begaparti állomásra. Nagybecskerek husz ifjú hölgye lepi meg az érkező minisztert: Réczy Anna k. a. rövid üdvözlő beszéd kíséretében díszes virágcsokrot nyújt át. Majd Krsztics János polgármester üdvözi a város nevében a minisztert, mire az illusztris vendég és kísérete kocsiira ülnek és a megyeháza felé hajtatnak, ahol a miniszter a főispán vendégként megszáll.

A menetet Berkes Lajos rendőrhadnagy nyitja meg két lovas-rendőrrel, utána kétszáz főnyi lovas banderium vágat. Az aradáci kapu végében óriási, fenyőgalyakkal borított diadalív emelkedik, melynek virágokkal ékesített homlokzatán messzelátható felirással Isten hozott! üdvözi a minisztert. A diadalíven keresztül haladva a menet, a fellobogózt aradáci utra ér. Az ut mentén levő házsorok ablaka párkányzatairól díszes szőnyegek stb. terülnek alá.

A megyeház előtt az előrevágtatott lovas-banderium alkot sorfalat. Itt Daniel László alispán fogadja a minisztert és kíséri fel a megyei székhelyre, a hol a nagybecskereki Lloyd-társulat és a megye mindazon községenek, a melyeket az új keskenyvágány vasutak érintenek, küldöttségei tisztelegnek a miniszternél.

A küldöttségek fogadása után a megyei székhelyre nagytermében fényes estebéd lesz, ezután tűzijáték, majd kilencz órakor táncestély.

Éjfélkor a miniszter különvonattal visszautazik a fővárosba.

A nagybecskereki kereskedő ifjak egylete tegnap este tartott választmányi ülésében elhatározta, hogy a miniszter fogadására testületileg megjelen a begaparti pályaudvarban.

Az aradáci uton levő házak tulajdonosait és lakóit e helyütt is felkérjük, hogy az érkező miniszter tiszteletére házaikat fellobogózzák és szőnyegekkel stb. minél ékebben feldíszítsák.

Nagybecskerek városa szintén méltóan fogja fogadni a m. kir. kereskedelemügyi minisztert.

A ma délután tartott rendkívüli közgyűlésen egyhangulag elhatározta a képviselőtestület, hogy reggel a miniszter megérkezése alkalmával egy husz tagu küldöttség fog a pályaudvaron megjelenni, délután pedig, amikor a különvonat visszajön Pancsováról, a városi képviselőtestület kivonul testületileg, amikor Krsztics János polgármester fogja a minisztert a város nevében üdvözölni. A városi épületek díszítésére és a zászlók beszerzésére a közgyűlés 200 frtot szavazott meg.

Táviratok.

A király a bécsiekről.

Budapest, április 7. (A „Torontál” eredeti távirata.) Bécsből távirják: Azon alkalomból, hogy egy bécsi képviselő tegnap a Ferencz József-rendet megköszönendő ő felségénél kihallgatáson volt, a király a bécsi község-tanácsról is nyilatkozott. A király ezt mondta a község-tanács működéséről:

— A bécsi község-tanácsban nagyon sokat beszélnek; többet kellene dolgozni.

Izgalom Krakóban.

Budapest, ápril 7. (A „Torontál” eredeti távirata.) Krakóból telegrafálják, hogy ott a közönség körében roppant izgalom uralkodik. A lengyel szabadságharc hőisének, Kosciuskónak csak a mult éjjel leleplezett emlékét eltávo-

litották. Tette pedig ezt Friedlein polgármester egyenesen a rendőreg utasítására. Krakóban ezért most nagy a felháborodás. A polgármestert a közgyűlésen visszalépésre kényszerítik.

Királyunk legjobb barátja.

Budapest, április 7. (A „Torontál” eredeti távirata.) Poládból telegrafálják: Vilmos német császár a tegnapi dejeuner a következő felköszöntőt mondotta Ferencz József királyra:

Bárhova vezetne bennünket Ferencz József császárnak és király-nak, legjobb barátomnak hívó szava: a legjobb barátságban és leghivebb fegyverbarátságban egyesülve jelszavunk ez legyen:

Teljes gőzzel előre, hurrah!

Gyilkos orvadászok.

Budapest, április 7. (A „Torontál” eredeti távirata.) Fajszból (Somogy-megye) telegrafálják: Kund Béla nagybirtokost, ismert sportsmant, híres oroszlovadászt, Kund Jenő országgyűlési képviselő bátyját orvadászok az erdőben meglőtték, aztán a löbésében fetregő áldozatot agyonverték.

Egy önkéntes és Kossuth halála.

Budapest, április 7. (A „Torontál” eredeti távirata.) Losonczról telegrafálják: A mult szombatn Kovács István önkéntes, előkelő gömöri család sarja, midőn Dominus magyarláló főhadnagy előhívatta a katonazene-kart, hogy az önkénteseket eldefilírozassa, így szólott egész önkéntelenül:

— Gyalázat, sértés a magyar nemzetre, hogy Kossuth apánkat még el se temették és az ezred bandáját még is kirukkoltatták.

A főhadnagy rögtön két szuronyos katona közé fogatta; másnap Pacor ezredes 14 napi szigorított „egyed” börtönrre ítélte, közbe 4 napi böjttel, tíz napig pedig rövid vasra verik. Az önkéntesek közt nagy a felháborodás.

A párisi merénylet.

Budapest, április 7. (A „Torontál” eredeti távirata.) Párisból telegrafálják, hogy a legutóbbi bombamerénylet tettesét még most sem sikerült kinyomozni. Tailard anarkista állapota, ki a legsúlyosabban sebesültek egyike, annyira kinos, hogy fájdalmának enyhítésére morphiumpinjekciókat alkalmaznak. Ő maga kárhóztatja az anarkizmust (a sebesülés után kissé problematicus itélet) és feltűnést keltő leleplezéseket tett a további anarkista merényletekről.

VASUT-ÜGYEK.

Magy. kir. államvasutak.

(Uj közvetlen személy- és podgyász-díjzabás életbeléptetése. Észak-Németország-Ausztria-Magyarország és Románia között.) F. évi május 5-én Észak-Németország, Ausztria-Magyarország-Románia között való közvetlen forgalomban Bodnabachon át, új személy- és podgyász-díjzabás lép életbe, melylyel az 1893. szeptember hó 1-vel életbeléptetett hasonló díjzabás érvényen kívül helyeztetik. Az ezen díjzabás szerint Budapestről Berlin, Drezda, Hamburg, Leipzig állomásokra létező jegyek árai változást nem szenvednek, míg a podgyász díja 10 kgcént 1 fillérel felemeltetik. Budapest, 1894. március hó 31. Az igazgatóság. (Utánnomás nem díjaztatik.)

Szerkesztői üzenetek.

B. Mi is szeretjük a tavaszt. De abból nem következik az, hogy önek versben kell megénekelni a kikelet szépségét. Ön sokkal nagyobb szolgálatot tehetne hazájának és embertársainak, ha pl. a szalámi-gyártásra adná magát.

— a Lukács Béla kereskedelemügyi miniszter nő ember. Sőt úgy mondják, hogy nagyon szép felesége van. Tehát — lemondani.

R. B. urnak M-n. Nagyon szivesen elismerjük, hogy a fobiró ur abban az ügyben igen szépen járt el. De az ön által beküldött cikk ezt az ügyet 6 oldalon tárgyalja. Bocssáson meg, de ilyen terjedelemben mi nem közölhetünk semmit. Tessék röviden megírni a tényálladékat, esetleg a község köszönetét tolmácsolni, de röviden, röviden s akkor nagyon szivesen kiadjuk.

D. urnak helyben. A Kossuth-napok alatt Budapesten nem játszott a cigány.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájjer Lajos.

H i r d e t é s e k.

Geiduschek L. J. fajbaromfi-tenyésztése

Nagybecskereken.

elárusít a következő fajtisza, nemes tenyészfajok kiköltésére

tojásokat:

- Cochin-China (sárga) . . . dbja 40 kr.
- Brahma-Putra (világos) . . . dbja 40 kr.
- Plymouth-Rocks (teher) . . . dbja 40 kr.
- Plymouth-Rocks (tarka) . . . dbja 30 kr.
- Longshan (fekete, tisztalábu) . . . dbja 30 kr.
- Hollandi (fekete, fehér húbai) . . . dbja 30 kr.
- Olasz „Leghorn“ (fogolyszintű, legjobb) . . . dbja 20 kr.
- Japán Bantam (fekete, legkisebb) . . . dbja 40 kr.
- Peking-kacsák (teher, igen nagy) . . . dbja 30 kr.

Az árak csak utánvét mellett küldetnek. Tíz darabon felüli megrendelésnél a csomagolás ingyen. (146-10.4)

Köszvény és eszűban szenvedőknek ezennel a legújabb körökben

Horgony-Pain-Expeller

elnevezés alatt díszérleg ismeretessé vált Tinct. Capsici comp. ajánlólóg legyen emlékeztetőre hozva. Ezen népszerű házi szer 25 óra, mint legmegbízhatóbb fájdalomcsillapító bedörzsölés ismeretes és mindnyájuk által, a kik használták igen kedveltek, úgy hogy további különös ajánlása nem szorul. Üvege 40 kr. 70 kr. vagy 1 f. 20 krnyi áron a legtöbb gyógyszer-tárban kapható. Azonban a „Horgony“ védjegyre ügyelendő, mert csak a vörös horgonnyal ellátott üvegek valódiak. Ha a valódi Pain-Expeller helyben nem volna kapható, akkor forduljunk a gyártók gyógyszer-tárához: Richter gyógyszer-tára „az arany oroszlánhoz“ Prágában vagy Török József gyógyszerészhez Budapesten.



(23c-13.6)

„Déli jég- és viszontbiztosító társaság.“

Iroda: Budapest, Váci-utca 9., az Adriai biztosító társulat házában.

Teljesen befizetett alaptőke . 2,400.000 korona.
Tartalékok 685.180 „

Ezen a cs. kir. szab. Adriai biztosító társulat védnöksége alatt megalakult társaság biztosít különféle terményeket jégkár ellen a legkedvezőbb feltételek és legjutányosabb díjak mellett. (220-3.2)

Biztosítási ajánlatokat elfogadnak és felvilágosításokat készségesen adnak az Adriai biztosító társulat összes vezér-, fő- és kerületi ügynökségei.

A „Déli jég- és viszontbiztosító társaság magyarországi osztálya:“

Báró Podmaniczky Frigyes, Frigyesi M., Lichtenberger J.,
intéző. titkár. vezértitkár.

Főügynökség: Franz J. L. Nagybecskerek.

Máriaczei Gyomorcsépek

nagyszerűen hatnak gyomor bajknál, nélkülözhetetlen és állandóan ismeretes házi és népszerű.

A gyomorbetegség tünetei: étvágytalanság, gyomorgyengeség, bűzös lehellet, feltűrtég, savanyu felbőfögés, hasmenés, gyomorgégés, felesleges nyálkakiválasztás, cárgaság, undor és hányás, gyomorgörös, szűkülés.

Hathatos gyógyszernek bizonyult lefájásánál, a menyinyiben ez a gyomortól származott gyomortüneteknél étellekkel és italokkal, giliszták, májszék és hámorhoidálnál.

Említett bajknál a **Máriaczei gyomorcsépek** évek óta kintőknek bizonyultak, a mit száz meg száz bizonyítvány tanúsít. Egy kis üveg ára használati utasítással együtt 40 kr., nagy üveg ára 70 kr. — Magyarországi főraktár:

Török József gyógyszer-tára
Budapest, Király utca 12. sz.

A védjegyet és aláírást tüzetesen tessék megtekinteni! Csak oly csépeket tessék elfogadni, melyeknek burkolatára zöld szalag van ragasztva a készítő aláírásával (C. Brady) és ezen szavakkal: „Valódiságát bizonyítom“.

A Máriaczei gyomorcsépek valódián kaphatók.

Nagy-Becskerek: Kellner J. és Moeskovcsák D. gyógyszer.; Szécsény: Kleszky János gyógyszer.; Zichyföld: Mayering K. gyógyszer.; Pérlasz: Laffeur Lajos gyógyszer.; Mádóc: Grób Ferenc gyógyszer. (22-41.14)

„HAZÁNK“

POLITIKAI, TÁRSADALMI ÉS KÖZGAZDASÁGI NAPILAP.

A „HAZÁNK“ első sorban a vidéki intelligenciának, a magyar földbirtokos, honorator, technikus és erdész-osztálynak lapja.

Politikailag felette áll az összes pártoknak és független minden hatalmi befolyástól. Minden ízében magyar.

Értesüléseit nemcsak az egész országból, de a világ minden nevezetesebb pontjáról saját külön levelezői által szerzi. (241-1.1)

Irodalmi, tárcza- és szépművészeti rovatait legnevesebb íróink és kritikusaink szerkesztik. Kritikájuk igazságos, őszinte mindenkivel szemben.

Közgazdasági politikánk, nemzeti vagyonsodásunk alapjául a földbirtokot tudja és ennek védelmezésében a kis emberek, a földmivelő nép érdekében tör lándzsát.

Közgazdasági rovatunk az egész magyar sajtóban a legterjedelmesebb, legterjedelmesebb és feltétlenül hű képet adja kereskedelmi, pénzügyi és ipari életünknek.

Üzleti és tőzsde-rovatunkra különösen felhívjuk a közönség figyelmét.

Az egész világból, minden terményre a „HAZÁNK“ közli a legújabb, leg-hitelesebb üzleti értesüléseket és híreket.

Üzleti rovatunk kiterjeszti figyelmét az országos vásárookra is.

Ma a „HAZÁNK“ a legterjedelmesebb, a legváltozatosabb és legtöbbet felölelő magyar napilap.

Előfizetési ára:

Egész évre 14 frt. — Fél évre 7 frt. — Negyed évre 3 frt 50 kr. — Egy hóra 1 frt 20 kr.

Mutatványszámok ingyen.

Kiadóhivatal BUDAPEST (Köztelek).

Nyomatott Pleitz Fer. Pál kiadónál Nagybecskereken.

Hir

193. k.

A

Pa

folyó é

kelt ha

nan ép

kikiált

mény e

folyó é

Bánlak

megtart

nók 10

meghiva

Az

a parto

Pa

Hajm

jegyz

Ar

Aló

ezennel

tulajdon

fekvő 8

1894. év

czellakra

d. e. 8

hasznó

fizetés m

Baa

Szávic

jeg

Kere

teljesen j

mellett:

a) a

fizetés:

b) in

c) a

d) az

e) hi

nyelvnek

vetlen meg

is értők

Ajánl

(248 3.3)

A Bor

gának Ecs

tudomására

több helyr

tatik. Kö

gatóság a g

mására hoz

El

takar

való

Ausztra

MAU

m

kapható, a m

mint ez évbe

ezen cégne

mely cég az

natra ingyen

A horv

határos

177

le

külön-külön

bérbeadó So

tálszécsány

Margiticzán

Hirdetési melléklet a „Torontál” 1894 április 7. (80.) számához.

193. kig. szám 1894. (249—3.3)

Árlejtési hirdetmény.

Partos község képviselőtestületének folyó évi márczius hó 27 én 3. szám alatt kelt határozata alapján a községhez ujonnan építendő lakrészeire nézve 3500 frt kikiáltási ár mellett az árlejtési hirdetmény ezennel kibocsátatik, mely árlejtés folyó évi április hó 12-én d. e. 10 órakor Bánlakon a jár. szolgabírói hivatalnál fog megtartatni, a melyre az árlejtésni kívánók 10 százalék bánatpénzzel ezennel meghivatnak.

Az árlejtés egyéb feltételei s a terv a partosi közs. irodában megtekinthetők. Partos, 1894. évi április hó 1-én.

Hajnal, jegyző. **Radosan J.,** bíró.

Árverési hirdetmény.

Alólírott községeljárósága részéről ezennel közhírré tétetik, hogy a község tulajdonát képező „Greda” nevű dűllőben fekvő 350 hold elsőrendű szántó föld az 1894. évi gazdasági évre 2 holdas parcellákra felosztva, f. évi április hó 22-én d. e. 8 órakor a helyszínén árverés útján haszonbérbe fog adatni azonnali készpénz fizetés mellett. (247—3.3)

Basahid, 1894. évi ápril hó 3-án.

Szavics Szilárd, jegyző. **Popov Arsen,** bíró.

Hirdetmény.

Keresek egy a jegyzői teendőkhöz teljesen jártas egyént az alábbi feltételek mellett:

- a) a községi pénztárból évi 360 frt fizetés;
 - b) ingyen élelmezés;
 - c) az állás állandó;
 - d) az állás azonnal elfoglalható;
 - e) hivatalos nyelven kívül a német nyelvnek szóban és írásban bírása okvetlen megköveteltetik, míg a szerb nyelvet is értők előnyben részesülnek.
- Ajánlatok hozzám küldendők.

Szánthó Ede, körjegyző Szécsénfalván. (248 3.3)

A Borries-féle uradalmak igazgatóságának Eckendorfbán (Észak-Németország) tudomására jöven, hogy eckendorfi répamag több helyről mint eredeti vagy javított ajánlatik. Kötelességének tartja tehát nevezett igazgatóság a gazdaközönség érdekében köztudomására hozni, hogy

eredeti eckendorfi takarmányrépa-mag valódi minőségben Ausztria-Magyarországban csakis

MAUTHNER ÖDÖN

magkereskedésében Budapesten

kapható, a mennyiben az eckendorfi uradalmak mint ez évben, úgy 1898. évig csak egyedül ezen cégnek fognak répamagot szállítani, mely cég az erre vonatkozó árjegyzéket kívánatra ingyen és bérmentve megküldi. (172-7.5)

A horvátneuzinai határban egymással határos

177 és 55 holdas **legelő**

külön-külön, vagy pedig egy tagban olcsón bérbeadó Sorluga Kálmán által Torontálszécsányon vagy Fülöp János által Margiticzán. (216—3.3)

47. ki. szám 1894.

(237—3.3)

Versenyárgyalási hirdetmény.

A szerbaradaczi községhez újból építéséhez

szükséges munkálatoknak biztosítása czéljából folyó évi ápril hó 19-én, délelőtti 10 órakor a szerbaradaczi községben

zárt ajánlati versenyárgyalás fog tartatni.

Felhivatnak a vállalkozni szándékozók, hogy ezen 11622 forint 60 kr-ra előirányzott munkálatokra vonatkozó és az általános feltételek határozmányai értelmében kiállított és felszerelt zárt ajánlataikat a kintűzött tárgyalási nap délelőtti 10 órájáig az alulirt községi előljáróságnál annál is inkább nyujtsák be, mivel a későbbben beérkezett ajánlatok semmi szin alatt figyelembe vétetni nem fognak.

Az ajánlatokhoz mint bánatpénz az ajánlott vállalati összegnek 5 százaléka készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban csatolandó.

A szóban forgó építésre vonatkozó műszaki művelet, általános és részletes feltételek az alulírott előljáróságnál a rendes hivatalos órákban megtekinthetők.

Kelt Szerbaradácson, 1894. évi márczius hó 26-án.

Putits István, jegyző.

Nenin Gyúka, bíró.

Nagybecskerekí gőz- és kádfürdő.

Van szerencsém a n. é. közönség becses tudomására hozni, hogy a női gőzfürdőt felosztattam és a férfi gőzfürdőt öt zuhanynyal és egy hideg medenczével kibővítettem.

A gőzfürdő összes helyiségei ezentul hetenként kétszer és pedig minden kedden és pénteken délután 1 órától 5-ig a tisztelt hölgyek rendelkezésére áll.

Kelt Nagybecskereken, 1894. évi április hó 4-én.

Teljes tisztelettel

Fuchs Sándor.



Minden anyának és háziasszonynak fontos!

Kathreiner Kneipp-malata-kávéja

hova tovább a bakkávé legkitünőbb, egyedül természetes, egészséges és egyuttal használatra legelőssőbb pótlékának bizonyul. A legnagyobb tudományos és orvosi tekintélyek ajánlják és nők, gyermekek, gyomor- és idegbetegtek számára a bakkávé legjobb pótlékaképpen rendelik. Vigyázzunk a bevásárlásnál! A fehér, eredeti csomagokat csak

Mindenütt kapható. **Kathreiner** Fél kilója 25 krajczár. néven kérjük és vegyük.

Első nagybecskerekí keztügyár.

Keztüük.

Van szerencsém a mélyen tisztelt vevőim szives tudomására hozni, hogy Hotton H. urat, eddigi szabászomat elbocsátottam és helyébe egy bécsi munkaerőt szerződtettem. Abban a kellemes helyzetben vagyok, hogy a megrendeléseket a leggyorsabban teljesíthetem.

(157—10.6)

Kitünő tisztelettel

M. ECKFELD.

Kész keztüük és sérvkötők óriási raktára.

Ugyanott keztüük a leggondosabban kitisztittatnak.

